



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Mercredi

30-05-2012

Après-midi

Woensdag

30-05-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

- Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "les legal highs" (n° 11817)
Orateurs: **Peter Logghe, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 1
- Question de M. Rachid Madrane à la ministre de la Justice sur "le blocage dans lequel se trouve le Service de Traduction et d'Interprétariat en milieu Social Bruxellois (SeTIS Bxl)" (n° 11891)
Orateurs: **Rachid Madrane, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 2
- Question de M. Anthony Dufrane à la ministre de la Justice sur "l'utilisation des caméras de surveillance" (n° 11904)
Orateurs: **Anthony Dufrane, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 4
- Question de M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "la capacité d'ester en justice pour les associations qui luttent contre les pratiques sectaires et les maltraitements à l'égard des personnes vulnérables" (n° 11926)
Orateurs: **André Frédéric, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 5
- Question de M. Peter Logghe à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur "une évaluation de la loi sur la continuité des entreprises" (n° 11936)
Orateurs: **Peter Logghe, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 6
- Question de M. Raf Terwingen à la ministre de la Justice sur "les problèmes concernant la délivrance de déclarations par le SPF Justice aux imams du culte musulman" (n° 11942)
Orateurs: **Raf Terwingen**, président du groupe CD&V, **Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 7
- Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de la Justice sur "les peines de sûreté" (n° 11954)
Orateurs: **Valérie De Bue, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 8
- Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance pénitentiaire (CCSP)" (n° 11955)
Orateurs: **Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice 8
- Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "le nouveau régime de pension de la 9

INHOUD

- Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "legal highs" (nr. 11817)
Sprekers: **Peter Logghe, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 1
- Vraag van de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "de patstelling waarin de Service de Traduction et d'Interprétariat en milieu Social Bruxellois (SeTIS Bxl) is terechtgekomen" (nr. 11891)
Sprekers: **Rachid Madrane, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 2
- Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de minister van Justitie over "het gebruik van de bewakingscamera's" (nr. 11904)
Sprekers: **Anthony Dufrane, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 4
- Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de bevoegdheid, voor verenigingen die sektarische praktijken en mishandeling van kwetsbare personen bestrijden, om in rechte op te treden" (nr. 11926)
Sprekers: **André Frédéric, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 5
- Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw over "een evaluatie van de wet op de continuïteit van de ondernemingen" (nr. 11936)
Sprekers: **Peter Logghe, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 6
- Vraag van de heer Raf Terwingen aan de minister van Justitie over "de problemen met betrekking tot het afleveren van verklaringen door de FOD Justitie voor bekleders van een standplaats bij een islamitische eredienst" (nr. 11942)
Sprekers: **Raf Terwingen**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 7
- Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Justitie over "de beveiligingsstraffen" (nr. 11954)
Sprekers: **Valérie De Bue, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 8
- Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen (CTRG)" (nr. 11955)
Sprekers: **Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie 8
- Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "de nieuwe pensioenregeling 9

magistrature" (n° 11981) <i>Orateurs:</i> Peter Logghe, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		voor de magistratuur" (nr. 11981) <i>Sprekers:</i> Peter Logghe, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Siegfried Bracke à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'encadrement par la police locale du transport de détenus par taxis" (n° 12009) <i>Orateurs:</i> Siegfried Bracke, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	10	Vraag van de heer Siegfried Bracke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de begeleiding door de lokale politie van gevangentransport in taxi's" (nr. 12009) <i>Sprekers:</i> Siegfried Bracke, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	10
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- Mme Valérie Déom à la ministre de la Justice sur "la transaction en matière pénale" (n° 12028)	11	- mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de minnelijke schikking in strafzaken" (nr. 12028)	11
- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "la transaction en matière pénale" (n° 12035)	11	- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de minnelijke schikking in strafzaken" (nr. 12035)	11
- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "la circulaire relative à la loi sur la transaction" (n° 12038)	11	- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de rondzendbrief betreffende de wet op de minnelijke schikking" (nr. 12038)	11
- M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "les transactions en matière pénale" (n° 12071) <i>Orateurs:</i> Valérie Déom, Juliette Boulet, Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Peter Logghe, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	12	- de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "de minnelijke schikkingen in strafzaken" (nr. 12071) <i>Sprekers:</i> Valérie Déom, Juliette Boulet, Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Peter Logghe, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	12
Question de Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "les référendaires près la Cour de cassation" (n° 12031) <i>Orateurs:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	16	Vraag van mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de referendarissen bij het Hof van Cassatie" (nr. 12031) <i>Sprekers:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	16

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 30 MAI 2012

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 30 MEI 2012

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 25 par Mme Sarah Smeyers, présidente.

01 Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "les legal highs" (n° 11817)

01.01 Peter Logghe (VB): Dans le cadre de la Conférence interministérielle Drogues, la Cellule générale de Politique Drogues a récemment présenté une note visant à intensifier la lutte contre les "legal highs". Quarante-neuf nouvelles variétés de drogues ont déjà été détectées l'an passé. Nous avons plaidé à plusieurs reprises, au sein de cette commission, pour que la lutte contre ce phénomène soit intensifiée et qu'elle gagne en efficacité.

Quelles sont les mesures proposées par la Cellule générale de Politique Drogues pour lutter contre les *legal highs*? Les laboratoires chimiques feront-ils l'objet de contrôles? Des objectifs chiffrés ont-ils été fixés?

Des initiatives devront être prises sur le plan législatif en vue d'interdire la structure de base des drogues synthétiques. Quand la ministre présentera-t-elle un projet en commission?

Comment la ministre va-t-elle tenter d'éviter plus efficacement l'importation de ces drogues?

Comment la ministre compte-t-elle collaborer avec ses homologues européens en vue de combattre ce phénomène?

01.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): La note présentée au cours de la conférence interministérielle a été approuvée et l'ensemble des partenaires impliqués s'emploieront à lutter contre ces produits.

La Justice doit prêter son concours à l'élaboration

De vergadering wordt geopend om 14.25 uur en voorgezeten door mevrouw Sarah Smeyers.

01 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "legal highs" (nr. 11817)

01.01 Peter Logghe (VB): Onlangs heeft de cel Drugsbeleid op de interministeriële conferentie Drugs een nota voorgesteld om de *legal highs* de kop in te drukken. Vorig jaar alleen zijn in de EU 49 nieuwe soorten synthetische drugs opgedoken en we hebben in deze commissie al meermaals gepleit voor een hardere en efficiëntere aanpak ervan.

Wat stelt de cel Drugsbeleid voor om de *legal highs* te bestrijden? Komt er een controle van alle scheikundige laboratoria? Is er een streefcijfer?

Er zullen wetgevende initiatieven worden genomen om de basisstructuur van synthetische drugs te verbieden. Wanneer komt de minister met een ontwerp naar de commissie?

Hoe zal de minister de invoer van dergelijke drugs beter trachten te verhinderen?

Hoe zal de minister samenwerken met haar Europese collega's om dit probleem in te dijken?

01.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): De nota die op de interministeriële conferentie werd voorgelegd, werd goedgekeurd, en alle betrokken partners zullen de strijd tegen de genoemde producten aanvatten.

Justitie moet helpen bij de uitwerking van de

d'une réglementation qui puisse anticiper suffisamment rapidement la dynamique du marché des *legal highs* et rendre punissable la fabrication, l'offre, l'approvisionnement et la vente de substances psychoactives.

Lors de la découverte de *legal highs*, les services concernés rechercheront en tout état de cause le producteur et la chaîne de commercialisation en Belgique et, en collaboration avec nos partenaires, également à l'étranger.

L'objectif de la nouvelle réglementation vise à mettre un terme à l'impunité actuelle. La note ne mentionne aucun objectif chiffré. Il s'agit en réalité d'inculper toute personne fabriquant, proposant ou vendant de tels produits, même si ces derniers ne sont pas explicitement cités dans une loi ou un arrêté royal.

La note stratégique inclut un projet de texte qui pourrait inspirer un avant-projet et amorcer ainsi rapidement le débat. Le volet importation ne sera évidemment pas oublié puisque la pénalisation concernera la fabrication, mais aussi la commercialisation de drogues synthétiques.

Chaque nouveau produit découvert est enregistré à l'échelon européen ce qui favorise l'optimisation de l'échange d'informations et de la coopération transfrontalière.

La production et le trafic de drogues synthétiques figurent parmi les phénomènes criminels considérés comme prioritaires dans le Plan national de sécurité.

01.03 **Peter Logghe** (VB): Je me permets d'insister sur l'urgence. Aux Pays-Bas, les admissions aux services d'urgence consécutives à la consommation de drogues synthétiques ont triplé en un an. Le problème ne cesse de s'amplifier. Des signaux clairs exigent des réactions tout aussi claires.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Rachid Madrane à la ministre de la Justice sur "le blocage dans lequel se trouve le Service de Traduction et d'Interprétariat en milieu Social Bruxellois (SeTIS Bxl)" (n° 11891)**

02.01 **Rachid Madrane** (PS): Un tribunal ou un avocat désirant avoir recours à un interprète doit le choisir parmi les "interprètes jurés" accrédités, dont la liste est établie par le bureau de documentation

regelgeving die voldoende snel anticipeert op de marktdynamiek van de *legal highs* en die de aanmaak, het aanbieden, de verkoop en de verschaffing van psychoactieve stoffen strafbaar stelt.

Wanneer *legal highs* worden ontdekt, zal men in elk geval op zoek gaan naar de producent en de handelingsketen in België en, in samenwerking met onze partners, ook in het buitenland.

De doelstelling van de nieuwe regelgeving is de bestaande straffeloosheid volledig weg te werken. Streefcijfers zijn niet in de nota opgenomen. De bedoeling is mensen die dergelijke producten aanmaken, aanbieden of verkopen, strafbaar te stellen, ook al staat hun product niet expliciet in een wet of koninklijk besluit.

In de strategische nota is een ontwerp tekst opgenomen die als basis kan dienen voor een voorontwerp, dat er zo snel kan komen. Uiteraard zal daarin ook aandacht gaan naar invoer, aangezien niet alleen aanmaken, maar ook verhandelen van synthetische drugs strafbaar zal zijn.

Elk nieuw product dat wordt ontdekt, wordt op Europees niveau geregistreerd, wat de informatie-uitwisseling en de grensoverschrijdende samenwerking zal optimaliseren.

Ook in het Nationaal Veiligheidsplan zijn de productie en de smokkel van synthetische drugs als prioritair criminaliteitsfenomeen opgenomen.

01.03 **Peter Logghe** (VB): Ik dring aan op grote spoed. In Nederland is het aantal opnames op spoeddiensten na gebruik van synthetische drugs in een jaar verdrievoudigd. Het probleem wordt steeds groter. Op duidelijke signalen moeten duidelijke reacties volgen.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "de patstelling waarin de Service de Traduction et d'Interprétariat en milieu Social Bruxellois (SeTIS Bxl) is terechtgekomen" (nr. 11891)**

02.01 **Rachid Madrane** (PS): Een rechtbank of een advocaat die een tolk wil inschakelen, moet uit de lijst van het documentatiebureau van het Justitiepaleis te Brussel een geaccrediteerde

du Palais de Justice de Bruxelles. Dans les faits, cette liste n'est pas suffisante pour couvrir les besoins du secteur, qui doit faire appel à des structures complémentaires. Pour les dossiers pro deo, le SeTIS de Bruxelles intervient auprès des avocats des barreaux bruxellois. Et depuis 2010, de nouvelles demandes ont commencé à émaner de certains tribunaux vers le SeTIS.

Malheureusement, le SeTIS de Bruxelles n'étant pas repris dans la liste des interprètes du bureau de documentation, le service des frais de justice refuse d'honorer ces factures. La raison de ce refus serait liée à un règlement interne au Palais de Justice, qui préciserait que seuls les interprètes indépendants installés en personne physique peuvent figurer sur cette liste.

Pourquoi les bureaux d'interprètes et les asbl ne peuvent-ils être repris sur cette liste? Quelle est la base légale qui régit la liste des interprètes jurés? Cette liste est-elle fermée? Si non, quelles conditions et procédure permettraient au SeTIS Bruxelles d'y figurer? En ces temps de crise, ne pourrait-on modifier le cadre, sachant que les prestations du SeTIS sont moins onéreuses que les recours systématiques à des interprètes jurés indépendants?

Que doit faire le SeTIS Bruxelles des demandes d'intervention émanant du secteur juridique et des factures impayées du secteur juridique, qui s'élèvent pour 2010 et 2011 à 7 000 euros?

02.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): La liste d'experts que vous mentionnez est une liste nominative des interprètes et des traducteurs, conformément à la définition de la section VI relative à l'expertise (articles 972 à 991*bis*) du Code judiciaire. Un membre d'une firme ou d'une asbl peut être réquisitionné, mais à titre personnel car il assume la responsabilité de sa traduction. La prestation de serment de l'interprète est aussi individuelle.

La liste des interprètes jurés a comme base initiale l'article 991 ancien du Code judiciaire. Les règles en application n'ont jamais été fixées par le Roi, ce qui a entraîné des initiatives locales de cours et tribunaux. La loi du 15 mai 2007 modifiant le Code judiciaire n'a plus repris cet article mais les initiatives locales sont restées.

beëdigde tolk kiezen. In de praktijk blijkt die lijst niet genoeg tolken te bevatten om aan de vraag van de sector te voldoen, die zich dus tot andere instanties moet wenden. Voor de pro-Deozaken levert SeTIS Bxl (Service de Traduction et d'Interprétariat en milieu Social Bruxellois) tolkdiensten aan de advocaten van de Brusselse balies. En sinds 2010 ontvangt SeTIS nieuwe aanvragen van bepaalde rechtbanken.

Aangezien SeTIS Bxl helaas niet op de tolkenlijst van het documentatiebureau staat, weigert de dienst Gerechtskosten die facturen te voldoen. Die weigering zou stoelen op een intern reglement van het Justitiepaleis, dat zou bepalen dat enkel de zelfstandige tolken die als natuurlijk persoon hun beroep uitoefenen, op die lijst kunnen staan.

Waarom kunnen tolkenbureaus en vzw's niet op die lijst staan? Wat is de wettelijke grondslag voor die lijst van beëdigde tolken? Kan die lijst worden uitgebreid? Zo ja, op welke voorwaarden zou SeTIS Bxl aan die lijst kunnen worden toegevoegd en welke procedure zou die dienst daartoe moeten volgen? Zouden, in deze periode van bezuinigingen, de regels niet kunnen worden gewijzigd? Het kost immers minder om SeTIS in te schakelen dan voortdurend een beroep te moeten doen op zelfstandige beëdigde tolken.

Welke houding moet SeTIS Bruxelles aannemen wanneer justitiële actoren van zijn diensten gebruik willen maken? Wat moet SeTIS aanvangen met de openstaande rekeningen bij het gerecht, die voor 2010 en 2011 7.000 euro bedragen?

02.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): De lijst van deskundigen waar u naar verwijst is een lijst met de namen van de tolken en vertalers, zoals gedefinieerd in Afdeling VI – Deskundigenonderzoek (artikelen 972 tot 991*bis*) van het Gerechtelijk Wetboek. Een lid van een onderneming of een vzw kan worden gevorderd, zij het op persoonlijke titel omdat het verantwoordelijk is voor zijn vertaling. De eedaflegging van de tolk gebeurt ook individueel.

De lijst van beëdigde tolken vindt haar oorsprong in het oude artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek. De toepasselijke regels werden nooit vastgesteld door de Koning, waardoor de hoven en rechtbanken in hun rechtsgebied zelf initiatieven ter zake hebben genomen. In de wet van 15 mei 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek werd dat artikel niet meer opgenomen, maar de lokale initiatieven bestaan nog steeds.

Comme les autres pays européens, la Belgique devra, d'ici fin 2013, transposer la directive européenne du 20 octobre 2010 relative au droit d'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales. Cette directive prévoit des exigences qualitatives pour chaque traducteur et interprète dans les dossiers judiciaires.

La liste des experts, traducteurs et interprètes des juridictions est accessible à tout demandeur individuel répondant aux conditions requises.

Si le réquisitoire mentionne nominativement les traducteurs et interprètes requis et s'il y a accord entre l'interprète et l'association, les factures impayées du SeTIS seront mises en paiement le plus rapidement possible, à condition que les demandes se basent sur l'article 2 de la loi-programme du 27 décembre 2006.

02.03 Rachid Madrane (PS): Je me réjouis de voir qu'une démarche a été faite pour régler ce souci. Et nous attendons avec impatience la transposition de la directive d'octobre 2010.

L'incident est clos.

03 Question de M. Anthony Dufrane à la ministre de la Justice sur "l'utilisation des caméras de surveillance" (n° 11904)

03.01 Anthony Dufrane (PS): Malgré l'entrée en vigueur des règles relatives à l'installation et à l'utilisation de caméras de surveillance, on constate de nombreuses pratiques illégales en la matière. Il arrive que des images soient publiées sur le web par des individus mal intentionnés ou ignorant la loi. Et lorsque le mal est fait, il est difficile de réhabiliter une personne lésée.

Combien de caméras de surveillance ont-elles été déclarées en Belgique? Depuis 2007, combien d'infractions ont-elles été constatées? Qu'envisagez-vous pour lutter contre les pratiques illégales? Existe-t-il des campagnes d'information sur l'utilisation des caméras de surveillance?

Que comptez-vous faire concernant les infractions constatées au niveau des communes et des services de police? Faut-il revoir les dispositions de la loi "caméras" de 2007?

03.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Il n'appartient pas à mes services de recevoir les déclarations de caméras de

Net zoals de andere Europese landen zal België tegen eind 2013 de Europese richtlijn van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures in nationaal recht moeten omzetten. Die richtlijn bevat kwaliteitseisen voor elke vertaler of tolk die in een gerechtelijke procedure optreedt.

Iedere individuele aanvrager die aan de gestelde voorwaarden voldoet, kan in de lijst met deskundigen, vertalers en tolken van de hoven en rechtbanken worden opgenomen.

Als het requisitoir de namen van de vereiste vertalers en tolken vermeldt en als er een akkoord is tussen hen en de vereniging zullen de onbetaalde facturen van SeTIS zo snel mogelijk betaalbaar worden gesteld, op voorwaarde dat de aanvragen in overeenstemming zijn met artikel 2 van de programmawet van 27 december 2006.

02.03 Rachid Madrane (PS): Het verheugt mij dat er actie werd ondernomen om dit probleem op te lossen. Wij kijken met ongeduld uit naar de omzetting van de richtlijn van oktober 2010.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de minister van Justitie over "het gebruik van de bewakingscamera's" (nr. 11904)

03.01 Anthony Dufrane (PS): Ondanks de inwerkingtreding van de regelgeving betreffende de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's komen er nog veel illegale praktijken aan het licht. Soms worden er beelden op het net gezet door personen die slechte bedoelingen hebben of niet op de hoogte zijn van de geldende wetgeving. En als het kwaad is geschied, is het erg moeilijk om een benadeelde persoon nog te rehabiliteren.

Hoeveel bewakingscamera's werden er in België aangegeven? Hoeveel overtredingen werden er sinds 2007 vastgesteld? Wat bent u van plan te ondernemen om de illegale praktijken aan te pakken? Bestaan er informatiecampaagnes over het gebruik van bewakingscamera's?

Hoe zal u optreden ten aanzien van de overtredingen die door de gemeenten en de politiediensten worden begaan? Zijn de bepalingen van de camerawet van 2007 niet aan herziening toe?

03.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Het is niet aan mijn diensten om de aangiftes van bewakingscamera's te ontvangen, noch om het

surveillance, ni d'en contrôler l'usage. La loi donne cette compétence exclusive à la Commission de la protection de la vie privée, qui est rattachée à la Chambre.

La loi sur les caméras de surveillance relève de la compétence de ma collègue en charge de l'Intérieur.

L'incident est clos.

04 Question de M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "la capacité d'ester en justice pour les associations qui luttent contre les pratiques sectaires et les maltraitements à l'égard des personnes vulnérables" (n° 11926)

04.01 André Frédéric (PS): L'article 43 de la loi du 26 novembre 2011, modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de faiblesse et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance, ouvre à certains établissements d'utilité publique et à certaines associations le droit d'ester en justice, avec l'accord de la victime ou de son représentant.

L'arrêté royal fixant les modalités d'agrément de ces établissements ou associations est-il prêt? Quand comptez-vous le publier? Quand les premiers établissements ou associations pourront-ils être agréés?

04.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): L'arrêté royal prévu a pour but d'éviter une multiplication excessive du nombre d'associations pouvant agir en justice dans ces cas. Cette question est toujours à l'étude au sein de mon administration.

04.03 André Frédéric (PS): Depuis le dépôt initial de ma proposition de loi, en 2007, ce débat a mûri, et j'attire votre attention sur l'importance de la question.

L'article 442^{quater} du Code pénal est déjà régulièrement utilisé par les avocats, puisque l'abus de faiblesse recouvre tant la dérive sectaire que la maltraitance de la personne âgée.

Le seul maillon manquant est donc la reconnaissance des associations pouvant ester en justice. Je suis heureux que vous étudiez le problème, mais tâchez quand même que l'étude ne dure pas trop longtemps!

gebruik ervan te controleren. Volgens de wet berust de exclusieve bevoegdheid daarvoor bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die onder de Kamer ressorteert.

De wet met betrekking tot de bewakingscamera's valt dan weer onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de bevoegdheid, voor verenigingen die sektarische praktijken en mishandeling van kwetsbare personen bestrijden, om in rechte op te treden" (nr. 11926)

04.01 André Frédéric (PS): Bij artikel 43 van de wet van 26 november 2011 tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden, wordt bepaalde instellingen van openbaar nut en verenigingen het recht verleend met instemming van het slachtoffer of zijn vertegenwoordiger in rechte op te treden.

Is het koninklijk besluit met de erkenningsvoorwaarden voor die instellingen en verenigingen klaar? Wanneer zult u het publiceren? Wanneer zullen de eerste instellingen en verenigingen erkend worden?

04.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Het toekomstige koninklijk besluit heeft tot doel een wildgroei te vermijden van verenigingen die in dergelijke gevallen in rechte kunnen optreden. Dit dossier wordt nog altijd door mijn administratie bestudeerd.

04.03 André Frédéric (PS): Dit debat is de kinderschoenen ontgroeid sinds de indiening van mijn wetsvoorstel in 2007; tevens vestig ik uw aandacht op het belang van deze aangelegenheid.

Advocaten beroepen zich al geregeld op artikel 442^{quater} van het Strafwetboek, omdat zowel sektarische ontsporingen als ouderenmishandeling onder het misbruik van de zwakke toestand van personen vallen.

De enige schakel die ontbreekt, is dus de erkenning van de verenigingen die in rechte kunnen optreden. Ik ben verheugd dat u het probleem bestudeert, maar mag ik toch vragen enige spoed achter de studie te zetten!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Peter Logghe à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur "une évaluation de la loi sur la continuité des entreprises" (n° 11936)

05 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw over "een evaluatie van de wet op de continuïteit van de ondernemingen" (nr. 11936)

05.01 **Peter Logghe** (VB): Il est urgent d'évaluer la loi relative à la continuité des entreprises. En effet, nombre d'entre elles font appel à cette loi lorsqu'il est déjà trop tard. Plusieurs acteurs insistent dès lors pour que des systèmes d'alarme supplémentaires soient prévus. Mme Laruelle a déjà réuni des représentants des magistrats, des avocats et de la FEB au sein de groupes de travail autour de quatre thèmes. Fin mars, elle devait présenter à la commission les conclusions de ces travaux ainsi que des propositions.

05.01 **Peter Logghe** (VB): De wet op de continuïteit van de ondernemingen moet dringend onder de loep genomen worden. Veel ondernemingen doen te laat een beroep op deze wet. Daarom wordt er van verschillende kanten aangedrongen op bijkomende knipperlichten. Minister Laruelle heeft hiervoor de magistraten, advocaten en het VBO al in werkgroepen bijeengebracht rond vier thema's. Eind maart zou ze met conclusies en voorstellen naar de commissie komen.

Où en est cette évaluation? Quand prévoit-on les conclusions?

Wat is de stand van zaken van deze evaluatie? Wanneer mogen we conclusies verwachten?

05.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): La FEB a en effet lancé une évaluation de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises. Cinq sous-groupes de travail se sont penchés sur divers thèmes, à savoir la prévention, l'accès à la procédure, l'égalité des créanciers, le rôle des magistrats et le transfert sous autorité de justice d'éléments importants.

05.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Het VBO heeft inderdaad een evaluatie van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen opgestart. Vijf subwerkgroepen hebben zich over verschillende onderwerpen gebogen: preventie, toegang tot de procedure, gelijkheid van de schuldeisers, rol van de magistraten en overdracht onder gerechtelijk gezag van belangrijke onderdelen.

J'ai reçu une évaluation générale le 28 mars. Les conclusions comportent plusieurs propositions d'amélioration, consistant en un ensemble de bonnes pratiques à destination des magistrats, des juges délégués et des magistrats judiciaires et des recommandations visant à améliorer la communication et la transparence. De plus, le rapport souligne la nécessité de mettre en place des mesures de prévention et d'aide aux entreprises en difficulté.

Op 28 maart heb ik een algemene evaluatie ontvangen. In de conclusies worden verschillende voorstellen tot verbetering geformuleerd. De voorstellen bestaan uit *best practices* voor de magistraten, de gedelegeerde rechters en de gerechtsmagistraten, uit aanbevelingen tot verbetering van de communicatie en de transparantie en uit stimulansen voor preventie en hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.

Nous préparons actuellement une modification de l'article 61 de façon à pouvoir faire entrer en vigueur la convention collective de travail n°102 dans les meilleurs délais.

Vandaag wordt er gewerkt aan een wijziging van artikel 61, zodat collectieve arbeidsovereenkomst nr. 102 zo spoedig mogelijk in werking kan treden.

Ma cellule stratégique a chargé un groupe de travail d'améliorer certains points très concrets de la loi relative à la continuité des entreprises sur la base de ce rapport d'évaluation.

Mijn beleidscel heeft op basis van dit evaluatieverslag aan een werkgroep gevraagd om de wet op de continuïteit van de ondernemingen op heel concrete punten te verbeteren.

05.03 **Peter Logghe** (VB): Dès qu'un groupe de travail termine sa mission, on en crée un autre. La rapidité est pourtant de mise. J'espère que le

05.03 **Peter Logghe** (VB): Wanneer de ene werkgroep het werk afrondt, roept men een nieuwe werkgroep in het leven. Nochtans is snelheid

groupe de travail chargé de modifier les textes se mettra à l'œuvre dans les plus brefs délais.

L'incident est clos.

06 Question de M. Raf Terwingen à la ministre de la Justice sur "les problèmes concernant la délivrance de déclarations par le SPF Justice aux imams du culte musulman" (n° 11942)

06.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Les imams désignés pour une communauté musulmane reconnue par la Région flamande doivent faire partie du cadre créé par le SPF Justice pour cette communauté. À cet effet, l'Office des Étrangers (OE) doit délivrer le visa requis, ce qui n'est possible que si l'intéressé peut présenter une déclaration faisant apparaître que le SPF Justice a créé un poste auprès de la communauté en question. Or le SPF Justice ne veut pas ou ne peut pas délivrer de déclarations de ce type.

La ministre a-t-elle connaissance du problème? Le SPF a-t-il de bonnes raisons de ne pas délivrer ces déclarations?

06.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Une nouvelle réglementation en la matière a peut-être entraîné quelque confusion. Lorsqu'un imam demande une autorisation de séjour provisoire, l'OE opère une distinction entre les communautés reconnues ou non. S'il s'agit d'une communauté reconnue par la Région concernée, l'Exécutif des Musulmans de Belgique doit aussi fournir une attestation relative à la désignation du demandeur pour une communauté musulmane reconnue et à l'occupation d'un poste d'imam créé auprès du SPF Justice.

La reconnaissance de la mosquée par les régions est suivie, en application de l'article 181 de la Constitution, de l'attribution des places d'imams par l'autorité fédérale. L'attestation pour un visa est délivrée par l'exécutif des musulmans en tant que chef du culte, en dehors de toute intervention du SPF Justice. L'exécutif des musulmans exige depuis peu que les imams signent un protocole par lequel ils renoncent à d'autres revenus de l'étranger. Cela pourrait expliquer la confusion mais cela ne pose pour le surplus pas de problèmes pour l'application de la nouvelle procédure.

geboden. Ik hoop dan ook dat de werkgroep die de teksten moet aanpassen zo snel mogelijk aan de slag gaat.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Raf Terwingen aan de minister van Justitie over "de problemen met betrekking tot het afleveren van verklaringen door de FOD Justitie voor bekleders van een standplaats bij een islamitische eredienst" (nr. 11942)

06.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Imams die zijn toegewezen aan een door het Vlaams Gewest erkende islamitische gemeenschap, moeten deel uitmaken van het kader dat de FOD Justitie heeft opgericht voor deze gemeenschap. Daartoe moet de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) het benodigde visum afleveren, wat slechts kan als de betrokkene een verklaring kan voorleggen waaruit blijkt dat de FOD Justitie een standplaats creëerde bij de gemeenschap in kwestie. De FOD Justitie geeft die verklaring echter niet of kan ze niet afgeven.

Heeft de minister weet van dit probleem? Zijn er goede redenen om die verklaring niet af te leveren?

06.02 **Minister Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Hier is mogelijk sprake van enige verwarring ten gevolge van een nieuwe regeling. Bij de aanvraag door een imam voor een machtiging tot voorlopig verblijf maakt de DVZ een onderscheid tussen een erkende en een niet-erkende gemeenschap. Gaat het om een gemeenschap die is erkend door het Gewest, dan vraagt men ook een attest van de Moslimexecutieve van België. Dat attest heeft betrekking heeft op de toewijzing van de aanvrager aan een erkende islamitische gemeenschap en op de bezetting van een standplaats die werd gecreëerd door FOD Justitie.

Op de erkenning van de moskee door de Gewesten volgt, in toepassing van artikel 181 GW, de toekenning van imamplaatsen door de federale overheid. Het attest voor een visum wordt door de Moslimexecutieve uitgereikt als hoofd van de eredienst, zonder dat de FOD Justitie daarin tussenbeide komt. De Moslimexecutieve eist sinds kort dat de imams een protocol ondertekenen waarin zij afzien van andere inkomsten uit het buitenland. Dat zou de verwarring kunnen verklaren, maar verder heeft men daar geen problemen met de toepassing van de nieuwe procedure.

06.03 Raf Terwingen (CD&V): Il faut dans ce cas simplement vérifier si les personnes qui ont rencontré des difficultés ont suivi les procédures appropriées.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de la Justice sur "les peines de sûreté" (n° 11954)

07.01 Valérie De Bue (MR): Mon groupe a déposé une proposition de loi sur les peines de sûreté. Par ailleurs, l'accord de gouvernement prévoit un relèvement du seuil d'admissibilité à la libération conditionnelle pour des infractions d'une extrême gravité ayant entraîné la mort. C'est là un bon signal. Cependant, depuis votre entrée en fonction, le sujet n'a encore pu être abordé. Quand comptez-vous traiter cette question?

07.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): J'ai chargé mon administration de préparer le texte de l'avant-projet de loi qui rencontrera la volonté du gouvernement en la matière.

07.03 Valérie De Bue (MR): Vous n'avez pas donné de timing précis.

07.04 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Non, car cette mesure a aussi un impact sur la capacité des prisons. Il ne sert à rien de voter des lois qui ne sont pas applicables.

L'incident est clos.

08 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le Conseil central de surveillance pénitentiaire (CCSP)" (n° 11955)

08.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Les conditions de détention dans les prisons belges font l'objet en principe d'un contrôle permanent et indépendant assuré par le Conseil central de surveillance pénitentiaire (CCSP), dont le président vient de démissionner en accusant le gouvernement d'empêcher ce Conseil de fonctionner.

Exclusivement composé de membres bénévoles et volontaires, hébergé dans les locaux du SPF Justice, le CCSP réclame depuis des mois des moyens propres. Il réclame un secrétariat à temps plein et une indépendance dans son action. Les

06.03 Raf Terwingen (CD&V): Dan moeten wij gewoon nagaan of diegenen die problemen hebben ondervonden, wel de juiste procedure hebben gevolgd.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Justitie over "de beveiligingsstraffen" (nr. 11954)

07.01 Valérie De Bue (MR): Mijn fractie heeft een wetsvoorstel ingediend inzake beveiligingsstraffen. Het regeerakkoord bepaalt bovendien dat voor bijzonder zware misdrijven die de dood tot gevolg hebben gehad de drempel voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling zal worden verhoogd. Dat is een goed signaal. Sinds uw aantreden kon dit onderwerp echter nog niet worden besproken. Wanneer zult u deze kwestie aanpakken?

07.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Ik heb mijn administratie gevraagd de tekst van het voorontwerp van wet voor te bereiden. De tekst zal tegemoetkomen aan de wens van de regering ter zake.

07.03 Valérie De Bue (MR): U hebt geen exact tijdpad gegeven.

07.04 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Nee, want deze maatregel heeft ook een impact op de capaciteit van de gevangenen. Het heeft geen enkele zin om wetten aan te nemen die niet kunnen worden toegepast.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen (CTRG)" (nr. 11955)

08.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Op de detentieomstandigheden in de Belgische gevangenen wordt in principe permanent een onafhankelijk toezicht uitgeoefend door de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen (CTRG). De voorzitter van de CTRG heeft onlangs echter ontslag genomen, omdat de regering het de Raad onmogelijk zou maken om zijn opdracht te vervullen.

De CTRG, die momenteel enkel vrijwilligers telt en ondergebracht is in de lokalen van de FOD Justitie, vraagt al maanden eigen middelen. De Raad vraagt een voltijds secretariaat en wil onafhankelijk kunnen werken. Niet alle rijksgevangenen hebben hun

prisons du Royaume n'ont pas toutes leur commission locale de surveillance. Il y en a vingt-cinq, dont certaines fonctionnent bien. Le CCSP souhaite passer sous la tutelle du Parlement comme d'autres organes de contrôle.

Quels moyens allez-vous donner au CCSP? Y a-t-il un accord au gouvernement pour que le CCSP passe sous la tutelle du Parlement? Quand l'arrêté royal prévu à cet effet sera-t-il signé?

08.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): J'ai déjà donné des réponses à ce sujet, tant en séance plénière qu'en commission (voir *Compte rendu analytique* 53 PLEN 84, p. 20, et 53 COM 494, p. 23). Le secrétaire du Conseil central de surveillance pénitentiaire est en fonction depuis le 1^{er} mai. L'administration a proposé une description de fonction pour le secrétaire suppléant et attend un accord du CCSP pour désigner un suppléant.

Avant de statuer sur un transfert de tutelle, je demanderai au nouveau président d'organiser un entretien entre des représentants du conseil central, de la Chambre et du SPF Justice. Dans notre budget, cent mille euros annuels sont prévus pour le fonctionnement du Conseil central de surveillance.

08.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Je consulterai vos réponses précédentes. Il n'y a donc pas d'accord sur un transfert de tutelle.

08.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Je ne suis pas contre mais peut-être que la Chambre n'est pas demanderesse. Il faut trouver une solution avec les intéressés.

08.05 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Il semblerait qu'il n'y aurait pas de problème technique à accueillir ce service.

Il ne manque qu'une volonté politique. Je ne vois pas pourquoi la Chambre s'opposerait à cette tutelle. J'espère que ce Conseil pourra bientôt travailler dans les meilleures conditions.

L'incident est clos.

09 Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "le nouveau régime de pension de la magistrature" (n° 11981)

eigen commissie van toezicht. Er zijn 25 commissies van toezicht, waarvan er sommige goed functioneren. De CTRG wil onder toezicht van het Parlement komen te staan, zoals andere controleorganen.

Welke middelen zult u toekennen aan de CTRG? Heeft de regering besloten om de CTRG onder toezicht van het Parlement te stellen? Wanneer zal het koninklijk besluit dienaangaande ondertekend worden?

08.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik heb vragen over dit onderwerp al herhaaldelijk beantwoord, zowel in de plenaire vergadering als in de commissie (zie *Beknopt verslag* 53 PLEN 84, blz. 20 en 53 COM 494, blz. 23). De secretaris van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen heeft op 1 mei zijn functie opgenomen. De administratie heeft een functiebeschrijving voor de plaatsvervangend secretaris opgesteld en wacht op de instemming van de CTRG om een plaatsvervanger aan te stellen.

Alvorens een uitspraak te doen over de overdracht van de voogdij zal ik de nieuwe voorzitter vragen een onderhoud te organiseren tussen vertegenwoordigers van de Centrale Toezichtsraad, de Kamer en de FOD Justitie. In onze begroting is er in een bedrag van 100.000 euro per jaar voor de werking van de Centrale Toezichtsraad voorzien.

08.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Ik zal uw vorige antwoorden nogmaals bekijken. Er is dus nog geen akkoord over de overdracht van de voogdij.

08.04 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik ben daar niet tegen, maar misschien is de Kamer geen vragende partij. We moeten een oplossing vinden met alle betrokkenen.

08.05 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Technisch gezien zou er niets de overdracht van die dienst in de weg staan.

Er is alleen nog politieke wil nodig. Ik zie geen redenen waarom de Kamer zich tegen de overdracht van het toezicht over de Raad zou verzetten. Ik hoop dat de Raad binnenkort in goede omstandigheden zal kunnen werken.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "de nieuwe pensioenregeling voor de magistratuur"

(nr. 11981)

09.01 Peter Logghe (VB): À la suite de la réforme des pensions, un juge devra travailler 36 ans pour avoir droit à la pension complète. Sachant que la plupart des magistrats optent pour une fonction dans la magistrature à partir de quarante ans, il sera impossible pour un grand nombre d'entre eux de satisfaire à cette exigence.

La ministre a-t-elle connaissance des objections de principe formulées par les magistrats? La concertation a-t-elle débuté? Comment la ministre veillera-t-elle à ce que la magistrature redevienne un secteur de travail attractif?

09.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Bien que la loi-programme du 29 mars 2012 ait reporté au 1^{er} mai 2012 la date de parution de l'arrêté royal dans lequel figurent les régimes de pension applicables à la magistrature, l'arrêté royal n'est toujours pas promulgué. Les négociations sont toujours en cours. Je renvoie, pour cette question, au ministre des Pensions.

Je me suis déjà concertée avec le Conseil consultatif de la magistrature, diverses associations de magistrats et le ministre des Pensions. La cellule politique Pensions discute d'une série de mesures. La marge est toutefois mince.

Je ne crois pas que le régime des pensions empêchera l'afflux de nouveaux magistrats. Le contenu de la fonction, le rôle social du magistrat et le prestige me semblent être des facteurs essentiels. Le nombre annuel de stagiaires effectuant leur stage judiciaire prouve que la fonction reste attrayante même auprès des jeunes juristes. Il faut plus de stagiaires.

Outre le stage judiciaire, il est également possible d'accéder à la magistrature en passant l'examen d'aptitude professionnelle et l'examen oral d'évaluation. Une certaine expérience du monde judiciaire est alors requise, ce qui me semble opportun pour garantir l'arrivée de personnes compétentes.

09.03 Peter Logghe (VB): La pension joue en effet un rôle. Tous les avocats de plus de 40 ans n'ont pas fait fortune. Je me demande comment la ministre stimulera l'afflux de stagiaires.

L'incident est clos.

10 Question de M. Siegfried Bracke à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'encadrement par la

09.01 Peter Logghe (VB): Door de pensioenhervorming zal een rechter 36 jaar moeten hebben gewerkt om recht te hebben op een volledig pensioen. Aangezien het merendeel van de magistraten pas na zijn veertigste voor een functie in de magistratuur kiest, is het voor velen onmogelijk om aan die eis te voldoen.

Kent de minister de principiële bezwaren van de magistraten? Is er al overleg opgestart? Hoe zal de minister ervoor zorgen dat de magistratuur opnieuw een aantrekkelijke tewerkstellingssector wordt?

09.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Hoewel met de programmawet van 29 maart 2012 de datum voor het verschijnen van het KB met de pensioenregels voor de magistratuur werd verschoven naar 1 mei 2012, is het KB er nog steeds niet. De besprekingen zijn nog aan de gang. Ik verwijs hiervoor naar de minister van Pensioenen.

Ik heb al overleg gepleegd met de Adviesraad van de Magistratuur, diverse magistratenverenigingen en de minister van Pensioenen. Een aantal maatregelen wordt besproken bij de beleidsceel Pensioenen, maar erg veel marge is er niet.

Ik denk niet dat de pensioenregeling de instroom van nieuwe magistraten zal tegenhouden. De inhoud van het ambt, de maatschappelijke rol van de magistraat en het aanzien lijken mij belangrijkere factoren. Het aantal stagiairs dat jaarlijks tot de gerechtelijke stage toetreedt, bewijst dat het ambt ook voor jongere juristen aantrekkelijk is. Er moeten wel nog meer stagiairs instromen.

Naast de gerechtelijke stage kan men ook tot de magistratuur toetreden via het examen Beroepsbekwaamheid en het mondelinge evaluatie-examen. Hierbij verwacht men een zekere ervaring in de juridische wereld, wat mij opportuun lijkt om de instroom van kwaliteitsvolle mensen te vrijwaren.

09.03 Peter Logghe (VB): Het pensioen speelt wel degelijk een rol. Niet elke advocaat boven de veertig is 'binnen'. Ik vraag mij af hoe de minister de instroom van stagiairs zal bevorderen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Siegfried Bracke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de begeleiding

police locale du transport de détenus par taxis" (n° 12009)

10.01 Siegfried Bracke (N-VA): En 2012, 190 détenus ont été transportés en taxi dans l'arrondissement judiciaire de Gand. Il faut en moyenne mobiliser quotidiennement trois agents de quartier pour encadrer ces déplacements.

Que peut faire la ministre pour aider à court terme le corps de police de Gand déjà ultra sollicité? Ne pourrait-on pas héberger les détenus appelés à comparaître devant le tribunal dans la prison la plus proche? Est-il possible de libérer davantage de moyens pour renforcer le corps de sécurité de la justice? Ces questions seront-elles abordées par la ministre lors du débat sur les tâches prioritaires?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Les taxis sont utilisés depuis des années avec les véhicules cellulaires pour assurer le déplacement des détenus. Il appartient à chaque prison de déterminer ses besoins. Une maison d'arrêt organisera plus de transports qu'une maison de peine. La dimension de la prison ou des spécificités locales peuvent également influencer sur l'organisation de ces transports.

L'encadrement est identique à celui qui est prévu pour les fourgons, c'est-à-dire qu'il est fait appel à un corps de police ou de sécurité. Les détenus dangereux sont évidemment transportés autrement. La police locale effectue les transferts locaux depuis les prisons vers les palais de justice, les hôpitaux, etc. La police fédérale effectue les transferts nationaux entre les prisons. Le corps de sécurité a été créé pour soutenir la police. La police locale de Gand peut compter sur quatorze agents et possède deux fourgons.

10.03 Siegfried Bracke (N-VA): Je ne puis déduire de cette réponse si la ministre considère que le transfèrement de détenus par taxi pose ou non un problème. Compte-t-elle venir en aide au corps de police gantois, qui est déjà aux prises avec un manque d'effectifs criant?

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- Mme Valérie Déom à la ministre de la Justice sur "la transaction en matière pénale" (n° 12028)
- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "la transaction en matière pénale" (n° 12035)
- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "la circulaire relative à la loi sur la transaction" (n° 12038)

door de lokale politie van gevangentransport in taxi's" (nr. 12009)

10.01 Siegfried Bracke (N-VA): In het gerechtelijk arrondissement Gent werden in 2012 190 gevangenen per taxi vervoerd. Dagelijks zijn er gemiddeld drie wijkagenten nodig om die transporten te begeleiden.

Wat kan de minister doen om op korte termijn het al overgevraagde Gentse korps bij te staan? Kunnen gevangenen die voor de rechtbank moeten verschijnen, niet in de dichtstbijzijnde gevangenis worden ondergebracht? Kunnen er meer middelen vrijgemaakt worden voor het veiligheidskorps van het gerecht? Zal de minister dit aankaarten op het kerntakendebat?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Taxi's worden al jaren gebruikt om gedetineerden te vervoeren in combinatie met celwagens. Elke gevangenis bepaalt zelf haar noden. Een arresthuis zal meer transporten organiseren dan een strafhuis. Ook de grootte van de gevangenis of lokale bijzonderheden spelen een rol.

De begeleiding gebeurt op dezelfde manier als voor een celwagen, namelijk met inzet van een politie- of veiligheidskorps. Gevaarlijke gedetineerden worden uiteraard op een andere manier vervoerd. De lokale politie voert de lokale transfers uit vanuit gevangnissen naar justitiepaleizen, ziekenhuizen en zo meer. De federale politie voert de nationale transfers uit van de ene gevangenis naar de andere. Om de politie te ondersteunen werd het veiligheidskorps opgericht. De lokale politie van Gent kan op veertien beampten rekenen en beschikt over twee celwagens.

10.03 Siegfried Bracke (N-VA): Ik kan uit dit antwoord niet afleiden of de minister het vervoer van gevangenen per taxi al dan niet problematisch vindt. Zal zij het Gentse politiekorps, dat al gebukt gaat onder een nijpend personeelstekort, bijstaan?

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de minnelijke schikking in strafzaken" (nr. 12028)
- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de minnelijke schikking in strafzaken" (nr. 12035)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van

- M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "les transactions en matière pénale" (n° 12071)

Justitie over "de rondzendbrief betreffende de wet op de minnelijke schikking" (nr. 12038)

- de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "de minnelijke schikkingen in strafzaken" (nr. 12071)

11.01 Valérie Déom (PS): L'an dernier, le Parlement a adopté deux textes préconisés par les recommandations de la commission d'enquête sur la grande fraude fiscale: la levée du secret bancaire et l'élargissement de la transaction en matière pénale. Le week-end dernier, la presse a fait écho d'une circulaire du Collège des procureurs généraux au sujet de cette transaction. Les informations relayées sont inquiétantes: justice de classe, impunité pour les riches, graves délits et/ou crimes qui pourraient être transigés, etc.

11.01 Valérie Déom (PS): Vorig jaar nam het Parlement twee maatregelen aan die deel uitmaakten van de aanbevelingen van de commissie belast met het onderzoek naar de grote fiscale fraudedossiers: de opheffing van het bankgeheim en de uitbreiding van de minnelijke schikking in strafzaken. Vorig weekend was er in de media sprake van een omzendbrief van het College van procureurs-generaal met betrekking tot die minnelijke schikking. De berichten zijn verontrustend: er wordt gewaagd van klassenjustitie, straffeloosheid voor de rijken, minnelijke schikkingen voor ernstige misdrijven en/of misdaden, enz.

Or, nous avons dressé des garde-fous dans l'extension du champ d'application de la transaction. La circulaire respecte-t-elle les points rappelés par le ministre quand le texte était passé au Sénat: l'utilisation de cette procédure dans les dossiers économiques et financiers, l'application si le suspect joue le jeu de la transparence et reconnaît sa responsabilité, un arrangement approuvé par la victime et enfin une indemnisation intégrale préalable à la transaction? Je m'interroge en outre sur la pertinence d'une liste indicative. Certains pourraient la prendre pour une liste obligatoire. Pouvez-vous communiquer cette liste dont nous avons pu lire certains extraits dans la presse?

We hadden nochtans beveiligingen ingebouwd voor de ruimere toepassing van de minnelijke schikking. Strookt de omzendbrief met de criteria die de minister aanhaalde toen de Senaat die maatregelen besprak? Toen zei de minister dat de procedure bedoeld is voor economische en financiële dossiers, dat een minnelijke schikking enkel kan als de verdachte open kaart speelt en zijn verantwoordelijkheid erkent, dat het slachtoffer de schikking moet goedkeuren en dat er, tot slot, pas na een volledige schadeloosstelling een minnelijke schikking kan worden gesloten. Bovendien vraag ik me af wat de relevantie is van een indicatieve lijst. Sommigen zouden die lijst als bindend kunnen beschouwen. Kunt u ons die lijst, waarvan we al stukken in de pers konden lezen, bezorgen?

11.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): La presse a publié la circulaire de la ministre et des procureurs généraux qui permettra l'extension de l'extinction de l'action publique (y compris l'inscription au casier judiciaire) moyennant paiement. La liste des crimes et délits pour lesquels cette procédure sera possible est connue.

11.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): De media publiceerden de omzendbrief van de minister en de procureurs-generaal met betrekking tot de verruiming van het verval van de strafvordering (én van de inschrijving in het strafregister) tegen betaling. De lijst van misdaden en misdrijven die voor de procedure in aanmerking komen, is bekend.

Cela signifie que la justice belge sera différente en fonction de la taille du portefeuille! Par exemple, pour des gros dossiers de fraude fiscale, les personnes paieront puis auront un casier judiciaire vierge. C'est inacceptable.

Een en ander betekent dat de rechtsbedeling in België zal afhangen van hoe dik de portefeuille van de verdachte is! In grote fiscale fraudedossiers bijvoorbeeld zullen de verdachten de strafvordering afkopen en vervolgens een blanco strafregister hebben. Dat kan niet!

La circulaire pourrait-elle être mise à la disposition des parlementaires? Combien de dossiers ont-ils déjà bénéficié d'un tel traitement depuis l'entrée en vigueur de cette mesure? Dans les cas de fraude,

Kunnen de parlementsleden de omzendbrief inzien? Hoeveel dossiers werden er al op die manier behandeld sinds deze maatregel van kracht werd? Welk bedrag kon de overheid in fraudezaken

quels montants ont été récupérés par l'État et sur quels montants portaient ces affaires? Existe-t-il une évaluation de ce nouveau dispositif? Il se dit que cette circulaire pourrait ne pas être appliquée partout à l'identique. Qu'en pensez-vous?

11.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le but premier de cette loi était de permettre aux fraudeurs de racheter leur procès, en particulier dans le secteur du diamant où cette pratique est largement répandue. Le champ d'application de la loi est à présent élargi à toute une série de délits dont la peine peut atteindre 20 ans de prison. Cette question pose un problème éthique car les plus nantis pourront acheter leur liberté, contrairement aux plus pauvres. Le fossé de la justice des classes menace de s'agrandir à nouveau. Avant le vote de la loi sur les conciliations, une réglementation existait déjà en ce qui concerne les plus petits délits tels que les infractions de roulage. À présent, des faits particulièrement graves sont toutefois concernés.

De quelle manière la sélection des délits entrant en ligne de compte, selon la directive, pour une conciliation a-t-elle été opérée et qui en a eu la charge? Avant l'établissement de la circulaire, un débat parlementaire n'aurait-il pas été indiqué? Quelles conciliations ont-elles déjà été concernées et pour quels montants? Combien de délits entrent-ils potentiellement en ligne de compte pour une telle réglementation?

11.04 Peter Logghe (VB): Le renforcement considérable du rôle du procureur du roi a provoqué une certaine agitation au sein des tribunaux. Est-ce vrai qu'il est possible de passer un accord après le procès sur proposition du procureur du roi, pour autant que la condamnation ne soit pas encore définitive? Une conciliation peut-elle être moins lourde que la peine prononcée?

Certains juristes ont émis des réserves face au constat selon lequel un accord est radicalement différent d'une véritable peine. La conciliation ne nuit-elle pas complètement au principe de la sanction, surtout si le casier judiciaire des suspects reste vierge? L'accord a-t-il priorité sur la peine? Cette circulaire ne représente-t-elle pas la dernière étape de la justice de classe? Seul le nanti peut acheter sa peine. Ce principe n'est-il pas contraire à ceux de la justice et de l'égalité?

11.05 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Une circulaire qui règle l'application de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle et l'extinction de l'action publique moyennant le

recupereren en wat was het bedrag van de fraude? Werd die nieuwe regel al geëvalueerd? Er wordt gezegd dat de kans bestaat dat die omzendbrief niet overal op identieke wijze wordt toegepast. Wat vindt u daarvan?

11.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Deze wet was oorspronkelijk bedoeld om fraudeurs toe te laten hun proces af te kopen, meer bepaald in de diamantsector die er massaal gebruik van maakte. Nu wordt het toepassingsgebied van de wet uitgebreid tot een hele reeks misdrijven waarvan de bestraffing kan oplopen tot twintig jaar gevangenis. Er rijst hierbij een ethisch probleem, want wie geld heeft kan zich vrijkopen, wie arm is niet. Er dreigt opnieuw een versterking van de klassenjustitie. Voor kleinere misdrijven zoals verkeersovertredingen bestond al een regeling voor de wet op de minnelijke schikking werd goedgekeurd, maar nu komen daarvoor ook bijzonder zware misdrijven in aanmerking.

Hoe gebeurde de selectie van de misdrijven die volgens de rondzendbrief in aanmerking komen voor de minnelijke schikking en wie maakte ze? Was een parlementair debat daarover niet aangewezen vooraleer de rondzendbrief werd opgesteld? Hoeveel minnelijke schikkingen werden al getroffen en voor welke bedragen? Hoeveel misdrijven komen potentieel in aanmerking voor zo'n regeling?

11.04 Peter Logghe (VB): Bij de rechtbanken ontstond hierover veel commotie omdat de rol van de openbare aanklagers behoorlijk toeneemt. Klopt het dat het afsluiten van een deal op voorstel van de openbare aanklager mogelijk is na het proces, voor zover de veroordeling nog niet definitief is? Kan een minnelijke schikking lichter zijn dan de uitgesproken straf?

Een aantal rechtsgeleerden maakt bezwaar bij de vaststelling dat een deal helemaal iets anders is dan een echte straf. Haalt de minnelijke schikking het principe van de bestraffing niet helemaal onderuit, zeker als de verdachten dan een blanco strafblad behouden? Krijgt het sluiten van een deal voorrang op het bestraffen? Betekent de rondzendbrief niet de laatste rechte lijn naar een klassenjustitie? Alleen wie vermogend is, kan zijn straf afkopen. Vloekt dat niet met de principes van rechtvaardigheid en gelijkheid?

11.05 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): De omzendbrief die de toepassing van artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering en het verval van de strafvordering tegen betaling van een

paiement d'une somme d'argent a été approuvée le 24 mai.

Depuis la modification de la loi du 6 mai 2011, l'extinction de l'action publique par ce biais est possible tant qu'aucune décision définitive n'a été prise, y compris en cas de pourvoi en cassation, à condition que l'auteur présumé des faits soit disposé à indemniser le dommage causé.

(En néerlandais) Pour les infractions fiscales ou sociales, la transaction n'est possible qu'après le paiement des impôts ou des cotisations sociales édués dont l'auteur est redevable, en ce compris les intérêts, et moyennant l'accord de l'administration fiscale ou sociale.

La transaction étendue donne un résultat rapide et sûr pour certains dossiers et permet d'éviter une procédure juridique impliquant d'éminents avocats. La circulaire instaure également une procédure permettant de concilier les intérêts du suspect et de la victime. La victime a le droit de s'exprimer dans le cadre de la fixation de l'indemnité. L'ensemble des parties doivent dès lors donner leur assentiment avant qu'il puisse être question d'une transaction étendue. L'absence d'accord implique un procès classique. Les administrations fiscales et sociales doivent également accepter la transaction. Ainsi, chacun a pour ainsi dire un droit de veto.

Chaque ministère public doit désigner un magistrat de référence.

La transaction étendue offre une solution pour de nombreux problèmes liés à la complexité des affaires pénales, à la longueur des procédures pénales, et au problème de capacité des divers acteurs en présence.

(En français) La présente circulaire contient aussi des directives spécifiques relatives à l'application de l'EAPS dans des dossiers de délinquance financière, économique ou sociale grave et/ou organisée, en ce compris la fraude fiscale, aussi bien pendant l'information qu'après l'engagement de l'action publique.

(En néerlandais) L'extension de l'extinction de l'action pénale contre paiement d'une somme d'argent a déjà été utilisée quatre fois dans le ressort d'Anvers et cinq fois à Bruxelles. Dans les ressorts de Gand, Liège et Mons, aucune transaction n'a encore été proposée.

Il est impossible de savoir combien rapportera l'extension de l'action pénale, pour deux raisons.

geldsom regelt, werd op 24 mei goedgekeurd.

Sinds de wijziging van de wet van 6 mei 2011 is het verval van de strafvordering op die grond mogelijk zolang er geen enkele definitieve beslissing werd genomen, ook in geval van een cassatieberoep, voor zover de vermoedelijke dader bereid is de veroorzaakte schade te vergoeden.

(Nederlands) Voor fiscale of sociale misdrijven is de minnelijke schikking pas mogelijk nadat de verschuldigde belastingen of sociale bijdragen, inclusief de intresten, zijn betaald en nadat de fiscale en sociale administratie daarmee heeft ingestemd.

De verruimde minnelijke schikking geeft voor sommige dossiers een snel en zeker resultaat en kan een procedurezaak met topadvocaten vermijden. In de rondzendbrief werd ook een procedure ingevoerd waarbij de belangen van verdachte en slachtoffer met elkaar worden verzoend. Het slachtoffer heeft medezeggenschap in het vaststellen van de schadevergoeding. Alle partijen moeten dus akkoord gaan vooraleer er sprake kan zijn van een verruimde minnelijke schikking, anders volgt een klassieke rechtszaak. Ook de fiscale en sociale administraties moeten akkoord gaan. Iedereen heeft als het ware een vetorecht.

Elk openbaar ministerie moet een referentiemagistraat aanduiden.

De verruimde minnelijke schikking biedt een oplossing voor tal van problemen die verband houden met de complexiteit van strafzaken, de lange duur van strafprocessen en het capaciteitsprobleem van de verschillende actoren.

(Frans) In de omzendbrief staan ook specifieke richtlijnen inzake de toepassing van VSBG in dossiers over zware en/of georganiseerde financiële, economische of sociale delinquentie, met inbegrip van fiscale fraude, zowel tijdens het opsporingsonderzoek als na het instellen van de strafvordering.

(Nederlands) In het ressort Antwerpen werd al vier keer het verruimd verval van de strafvordering tegen betaling van een geldsom toegepast, in Brussel vijf keer. In de ressorten Gent, Luik en Bergen werden nog geen minnelijke schikkingen getroffen.

Het is om twee redenen onmogelijk te weten wat de opbrengst zal zijn van de verruimde minnelijke

D'une part, elle représente toujours une économie pour la Justice parce que la procédure ne traîne plus en longueur. D'autre part, la perception des sommes est accélérée et facilitée. Il faut examiner la question au cas par cas et il n'est pas judicieux de faire des pronostics pour l'avenir sur la base du passé.

L'extension de l'extinction de l'action pénale n'a d'ailleurs pas été instaurée pour alimenter le Trésor, mais bien pour permettre une solution de remplacement dans certains dossiers compliqués, avec l'accord de toutes les parties. Dans la circulaire, les victimes sont explicitement associées à ce processus.

11.06 Valérie Déom (PS): Votre réponse démontre que la circulaire respecte la loi et l'esprit de la loi. La transaction est une prérogative du parquet et non un droit pour l'inculpé. Il doit y avoir accord de la victime et le préjudice doit être entièrement réparé. La circulaire consacre un chapitre aux délits financiers, à la fraude fiscale et à la fraude sociale qui précise que tout ce qui est dû à l'État doit être payé avant que la transaction puisse être acceptée.

Le procureur du Roi a un pouvoir d'appréciation. Je ne vois pas pourquoi il proposerait davantage qu'aujourd'hui la transaction. Le véritable déni de justice, c'est que des grands fraudeurs passent à travers les mailles du filet parce qu'ils peuvent engager de grands avocats, qu'ils bénéficient de la prescription ou du délai raisonnable. Cette solution est réaliste. Il vaut mieux un bon accord qu'un mauvais procès ou pas de procès du tout. Ces deux recommandations ont été votées à l'unanimité des partis démocratiques.

11.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Vos explications confirment que la justice belge se mue en justice de classe, et ce pour des infractions particulièrement graves. Autant en commission nous avons soutenu la levée du secret bancaire, autant nous avons regretté que soit ajouté ce dispositif de transaction amiable dans un marchandage peu honorable. Il existera toujours une solution pour ceux qui auront fraudé et le sentiment d'impunité augmentera. Ceux qui ont les moyens pourront trouver un arrangement et tant pis pour les autres. Je le déplore.

11.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Une

schikking. Enerzijds levert zij steeds een besparing op voor Justitie omdat de procedure niet langer aansleept. Anderzijds worden gelden sneller en gemakkelijker geïnd. Dit moet zaak per zaak worden bekeken en het heeft geen zin op basis van het verleden prognoses te maken voor de toekomst.

De verruimde minnelijke schikking werd overigens niet ingevoerd om de Staatskas te spijsen, maar wel om in bepaalde complexe dossiers een andere oplossing mogelijk te maken, mits het akkoord van alle partijen. In de rondzendbrief worden de slachtoffers daarbij expliciet betrokken.

11.06 Valérie Déom (PS): Uit uw antwoord blijkt dat de omzendbrief de wet en de geest van de wet respecteert. De minnelijke schikking is een prerogatief van het parket en niet een recht van de verdachte. Het slachtoffer moet ermee instemmen en de schade moet volledig worden hersteld. De omzendbrief bevat een hoofdstuk over financiële misdrijven, fiscale fraude en sociale fraude, waarin gesteld wordt dat alles wat aan de Staat verschuldigd is, moet worden betaald vóór er met de minnelijke schikking kan worden ingestemd.

De procureur des Konings heeft een discretionaire bevoegdheid. Ik zie niet goed in waarom hij in de toekomst vaker een minnelijke schikking zou voorstellen dan nu het geval is. De echte rechtsweigering is dat grote fraudeurs tussen de mazen van het net glippen omdat ze topadvocaten kunnen inschakelen, het voordeel van de verjaring kunnen genieten of een beroep kunnen doen op het beginsel van de redelijke termijn. De oplossing die u thans aanreikt, is realistisch. Het is beter een goed akkoord te hebben dan een slecht proces of helemaal geen proces. Beide aanbevelingen werden eenparig aangenomen door de democratische partijen.

11.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): U bevestigt dus dat de Belgische justitie voor bijzonder ernstige strafbare feiten naar een klassenjustitie evolueert. We betreuren die hele jammerlijke koehandel waarbij ter compensatie van de opheffing van het bankgeheim, die we in de commissie gesteund hebben, die regeling van de minnelijke schikking moest worden ingevoerd. De fraudeurs zullen er wel steeds mee weg kunnen komen en het gevoel van straffeloosheid zal toenemen. Wie het zich kan veroorloven, zal tot een schikking kunnen komen en de anderen hebben gewoon pech gehad. Ik kan dit alleen maar betreuren.

11.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De

question demeure: la loi est-elle exécutée correctement? En matière fiscale, l'accord de l'administration fiscale est requis mais sur le terrain, cet accord est parfois inexistant. Les collaborateurs du ministre des Finances l'ont d'ailleurs confirmé. Aussi me semble-t-il essentiel que la ministre de la Justice fasse vérifier pour chaque transaction étendue si l'administration fiscale a vraiment donné son accord. Pour le reste, je fais miennes les observations de Mme Boulet. J'espère que les magistrats du parquet appliqueront cette loi aussi peu souvent que possible ou n'en feront jamais application pour les délits graves énumérés dans la circulaire. J'appelle les magistrats et les magistrats du parquet à faire preuve de bon sens, a fortiori pour les délits fiscaux graves et les faits qui relèvent de la grande criminalité.

11.09 **Peter Logghe** (VB): Cette réponse ministérielle laisse transparaître qu'il s'agit surtout d'argent dans ce dossier. À Anvers et à Bruxelles, 64 millions d'euros ont déjà été récoltés, ce qui dépasse déjà les pronostics de M. Devlies.

L'incident est clos.

12 **Question de Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "les référendaires près la Cour de cassation" (n° 12031)**

12.01 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Il a été décidé de procéder au recrutement de référendaires pour seconder les magistrats de la Cour de cassation.

Quel est l'effectif de ce cadre? Comment est-il pourvu? Quand a été organisé le dernier examen de recrutement de référendaires? Combien de candidats l'ont-ils réussi? À quel groupe linguistique les lauréats appartiennent-ils? Combien de lauréats la réserve de recrutement compte-t-elle? Quand un examen linguistique sera-t-il encore organisé?

12.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Le cadre légal des référendaires près la Cour de cassation compte 15 postes: 11 pour des néerlandophones et 4 pour des francophones. Neuf néerlandophones et trois francophones sont effectivement en place. Pour les trois postes vacants, un examen a déjà été organisé.

L'examen précédent remonte à 2008. Les cinq candidats restants de cet examen ont fait savoir que l'emploi ne les intéressait plus ou ne satisfaisaient pas aux conditions linguistiques.

À l'issue du nouvel examen, deux francophones et

vraag blijft of de wet wel correct wordt uitgevoerd. Voor fiscale zaken is het akkoord van de fiscale administratie vereist, maar op het terrein blijkt dat dit akkoord er niet altijd is. De medewerkers van de minister van Financiën hebben dat overigens bevestigd. Het lijkt mij dan ook essentieel dat de minister van Justitie voor elke verruimde minnelijke schikking laat nagaan of dat akkoord van de fiscale administratie er werkelijk is. Voor de rest sluit ik mij aan bij de opmerkingen van mevrouw Boulet. Ik hoop dat de parketmagistraten deze wet zo weinig mogelijk of zelfs helemaal niet zullen toepassen voor de zware misdrijven die in de rondzendbrief werden opgesomd. Ik roep de magistraten en parketmagistraten op om het gezond verstand te gebruiken, zeker voor grote fiscale misdrijven en zware criminaliteit.

11.09 **Peter Logghe** (VB): Het antwoord van de minister verraadt dat het hier vooral om het geld gaat. In Antwerpen en Brussel samen werd al 64 miljoen euro bijeengesprokkeld en dat is nu al meer dan wat de heer Devlies ooit voorspelde.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de referendarissen bij het Hof van Cassatie" (nr. 12031)**

12.01 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Om de magistraten bij het Hof van Cassatie te ondersteunen besliste men referendarissen aan te stellen.

Hoe groot is dat kader? Hoe is het momenteel ingevuld? Wanneer was er nog een examen voor referendarissen? Hoeveel kandidaten slaagden? Tot welke taalgroep behoren zij? Hoeveel personen zitten in de wervingsreserve? Wanneer komt er eindelijk nog eens een taalexamen voor referendarissen?

12.02 **Minister Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Het wettelijk kader voor referendarissen bij het Hof van Cassatie is vijftien: elf Nederlandstalige plaatsen en vier Franstalige. Daarvan zijn negen Nederlandstaligen aan de slag en drie Franstaligen. Voor de drie vacatures werd al een examen georganiseerd.

Het vorige examen dateert van 2008. De vijf resterende kandidaten van dat examen hebben of geen interesse meer in de job, of ze voldoen niet aan de taalvoorwaarden.

Bij het nieuwe examen slaagden twee Franstalige

cinq néerlandophones ont réussi les épreuves. L'examen linguistique organisé par le Selor est quasi terminé. La dernière épreuve aura lieu en juin. Et un examen sera aussi organisé pour l'allemand.

Un tel examen linguistique ne peut être organisé qu'à la demande de la Cour de cassation. Une telle demande n'a été adressée à mes services qu'en novembre 2011, au moment où la liste des lauréats a été connue. Elle a ensuite été transmise immédiatement au Selor.

12.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Le premier président près la Cour de cassation nous a expliqué qu'il y avait des problèmes concernant l'examen pour les candidats francophones.

L'incident est clos.

La réunion publique est levée à 15 h 43.

en vijf Nederlandstalige kandidaten. Het taalexamen van Selor is bijna afgerond. In juni volgt de laatste proef. Ook voor de Duitse taal komt er een taalexamen.

Zo een taalexamen kan enkel op verzoek van het Hof van Cassatie worden georganiseerd. Dat verzoek werd pas aan mijn diensten gericht bij de bekendmaking van de laureaten in november 2011 en het werd vervolgens onmiddellijk naar Selor doorgestuurd.

12.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie vertelde ons dat er problemen waren bij het Franstalige taalexamen.

Het incident is gesloten.

De openbare vergadering wordt gesloten om 15.43 uur.